



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados
Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER OCTOBER 2010 - BOLETÍN OCTUBRE 2010

UPCOMING EVENTS

1-15 October - Art Exhibition

Tery Fuentes is having an art exhibition at the Delegación de Juventud, Plaza de las Flores in Estepona from 1 to 15 October 2010. Proceeds from the sales of two of her works will be donated to ADANA.

6 October - Extraordinary Meeting

An Extraordinary Meeting will be held on Wednesday 6 October 2010 at the Sport-stadium "Francisco Muñoz Pérez" in Estepona (stadium near the Wednesday Market).

1st call at 19.30pm and 2nd call at 20.00pm.

The purpose of the meeting is to elect a new President, Vice-President and Secretary, following the resignations of the current president and vice-president. Nominations are invited for all these posts and these should be sent to the administrator at administracion@adana.es.

8 October - East Estepona Group

at Bar Granada opposite De' Medici restaurant in Calle Sabinillas in El Pilar at 12:30. Paella and sangria will be served. The price will be 7 euros including a donation to ADANA. Please contact Eileen at tesorera@adana.es or 639 265 912 to let her know that you will be attending.

29 October - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Delicious home made cakes and the latest news. Tel: 952 800 975

7 November - Bridge Tournament

GRAND CHARITY BRIDGE TOURNAMENT in aid of ADANA on Sunday, 7th November 2010, 4.00 for 4.30pm at the Marbella International Bridge Club opposite Marbella Club CN340.

Entry Fee: 12 euros (includes light refreshments)
Information from the Bridge Club Secretary: Desmond Deerey, tel: 952 774 821 or Helen Oldfield, tel: 952 800 933.

PRÓXIMOS EVENTOS

1-15 Octubre - Exposición de Arte

Tery Fuentes está teniendo una exposición de arte en la Delegación de Juventud, Plaza de las Flores en Estepona 1-15 octubre de 2010. El dinero de la venta de dos de sus obras serán donadas a ADANA.

6 Octubre - Asamblea Extraordinaria

Por la presente le comunicamos que nuestra Asamblea Extraordinaria tendrá lugar el día miércoles, 6 de octubre 2010 en el Estadio de Fútbol Municipal "Francisco Muñoz Pérez" Estepona (el estadio al lado del mercado).

Primera convocatoria a las 19.30 y segunda convocatoria a las 20.00 horas.

El objetivo de la reunión es la elección de un nuevo Presidente, Vicepresidente y Secretario, tras la dimisión de los actuales Presidente y Vicepresidente. Queda abierta la presentación de candidaturas para estos cargos, que deberán ser enviadas al administrador administracion@adana.es antes de la asamblea.

8 Octubre - Grupo Este del Estepona

al Bar Granada en frente de restaurante De' Medici en C/Sabinillas, El Pilar, a 12:30. El precio será de 7 euros, incluyendo una donación a ADANA. Por favor, póngase en contacto con Eileen: tesorera@adana.es o 639 265 912.

29 Octubre - Mañana de Café

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Pasteles caseros deliciosos. Tel: 952 800 975

7 Noviembre - Torneo de Bridge

TORNEO DE CARIDAD DE BRIDGE en favor de ADANA - domingo, 7 de Noviembre de 2010, 4.00 a 4.30pm, Club Internacional de Bridge de Marbella, frente al Club de Marbella CN 340.

Entradas a 12€ (que incluyen refrescos)
Para información adicional contacte con Desmond Deery, secretaria del Club de Bridge, llamando al 952 774 821 o con Helen Oldfield en el 952 800 933.

IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)
[Dog Show 2010](#)
[Paella 3 September](#)
[Other News](#)
[A Bad Case of Mange](#)
[The Seafaring Dog](#)

EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)
[Concurso Canino 2010](#)
[Paella 3 Septiembre](#)
[Otras Noticias](#)
[Un Caso Grave de Sama](#)
[El Cachorro Navegante](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

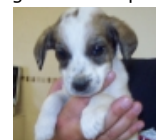
Por favor, ayudanos guardar seguros y sano los animales. Done hoy!

Donate



Awaiting Adoption

Aguardar adopción



ZEPPPO

Awaiting Adoption

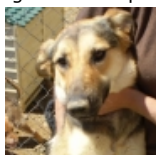
Aguardar adopción



SUGAR & STAR

Awaiting Adoption

Aguardar adopción



ISABEL

ADANA DOG SHOW - 19 September 2010

CONCURSO CANINO ADANA - 19 Septiembre 2010

20th ADANA Dog Show a Great Success!

There are plenty of reasons to celebrate the Dog Show which took place on 19 September 2010 in the Palacio de Congresos, Estepona. Over 300 adults attended plus hoards of children who did not have to pay so were not officially counted.

There was stiff competition in all 20 classes. The alcalde of Estepona, David Valadéz, presented prizes to the winners of the Judges' Favourite class and to the Best in Show which was won by a wonderful ex ADANA dog – a boxer named Roxy with Kyle Morrison and Reserve Best in Show was Dolly with Marilyn Trendell.



"It was a wonderful day", said David McNally, the show organiser. "It looks like we will have raised over 5,000€ which is a new record. The venue is wonderful for dogs and spectators alike and we are very grateful for the support given to us by the Ayuntamiento and all our sponsors and volunteers who made the show such a great success".

To see the photos (by Piet Scholten), the names of the winners and the names of the sponsors, please see the [online article](#).

Cat Picture Show at the Dog Show

The first ever Cat Picture Show was a great success with 59 entries. The judges found selecting the winners very difficult as the cats were all so gorgeous and obviously so well loved!

Congratulations to the Picture Cat Show Winners! Thank you, every one of you, for entering and making the day such a success!

Please see the [Cat Picture Show web page](#) for information on the winners.

Grande éxito del 20º Concurso Canino

Tenemos muchos motivos para celebrar el Concurso Canino que tuvo lugar el pasado día 19 de Septiembre 2010 en el Palacio de Congresos de Estepona. Más de 300 adultos asistieron acompañados por niños de los que, al no pagar entrada, no se realizó un recuento oficial.

Hubo una fuerte participación en la competición y en las 20 Categorías. El alcalde de Estepona, David Valadéz, presentó los premios de los vencedores de las clases "Favoritos del Jurado" y "Mejor en Espectáculo" de las que han salido vencedores el maravilloso perro Ex-ADANA - un bóxer llamado Roxy con Kyle Morrison y Dolly con Marilyn Trendell.

"Fue un día maravilloso", dijo David McNally, el responsable por la organización del evento. "Creemos haber recaudado más de 5,000€ lo que representa un nuevo récord. La actuación ha sido igualmente maravillosa para los perros y para los espectadores. Estamos muy agradecidos al Ayuntamiento por el apoyo facilitado y a los patrocinadores y voluntarios que han transformado este evento en un enorme éxito".

Las fotografías del Evento, por Piet Scholten, pueden ser vistas en [la página del web](#). También puede ver los nombres de los ganadores y los nombres de los patrocinadores.

Competición de Gatos en el Concurso de Caninos

Con unas 59 fotos enviadas, el Show de Fotos de Gatos celebrado durante el Show de Perros fue un auténtico éxito. Los jueces tuvieron muchas dificultades para elegir a un ganador entre tantos gatos, tan preciosos y tan bien cuidados.

¡Enhorabuena a los ganadores del Show de Fotos de Gatos! Muchas gracias a todos por asistir y hacer de la jornada un auténtico éxito.

Vea la [página del web](#) para información sobre los ganadores.

Paella Party 3 September - Fiesta de Paella 3 Septiembre

Paella Party 3 September 2010

With 48 hours to go only 22 tickets were sold for this annual event and the only paellera (special paella pan) available was for at least 50 portions. The only possible solution was to pray for late bookings and to sell portions " para llevar" (take away).



Hermione and Sonia's bush telegraph seemed to do the trick as in the end 57 tickets were sold with some over for helpers and also some to take home. Luckily Eddie was on hand to help lift the pan into the Adana van from the kitchen of the Alzheimer's

Paella - 3 Septiembre 2010

Apenas 48 horas antes de la celebración, solo se habían vendido 22 entradas para este acontecimiento anual y la única paellera de la que disponíamos era para al menos 50 raciones. La única solución posible era rezar por que hubiera reservas tardías y vender raciones para llevar.

El telégrafo sin hilos de Hermione y Sonia logró el éxito porque, al final, se vendieron 57 entradas y quedaron algunas para los ayudantes y para llevar a casa. Por suerte, Eddie andaba por allí para levantar la paellera y meterla en la camioneta de Adana desde la cocina de la Asociación contra el Alzheimer, que de nuevo habían realizado las donaciones y elaborado el estupendo plato. Mary Page hizo un buen trabajo en el bar (con la estupenda ayuda de Keith Audas y Mike Grady, que se esforzaron por que no quedaran vino tinto sin

Association, who had once again donated and made the wondrous dish. Mary Page did a great job on the bar (well supported by Keith Audas and Mike Grady who were anxious that no red wine be left unsold) and serving sangria – also donated by the Alzheimer's ladies.

Helen Oldfield, as ever, sold raffle tickets, the new Adana turquoise vests were also on sale and a grand total of € 700 was the end result.

Well done to all but especially to Hermione and Sonia for hosting and coaxing, Conchi and Africa for donating , cooking and serving and Mike for sterling services to the bar.

vender) y sirviendo sangría (que también habían donado las señoras de la asociación contra el Alzheimer).

Helen Oldfield, como siempre, vendió rifas, se vendieron también los nuevos chalecos color turquesa de Adana y se obtuvo la maravillosa suma total de 700€.

Nuestra enhorabuena a todo el mundo, especialmente a Hermione y Sonia por organizar y atraer a la gente, a Conchi y África por las donaciones, la comida y el servicio, y a Mike por el impecable servicio en el bar.

OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

The ADANA Computer

Many thanks to everyone who offered help following the theft of the computer from the perrera on 3 August. Within 10 hours we had been offered 9 machines of various ages of which we accepted two from the owners of ex-ADANA dogs.

We are now using a fully-refurbished PC donated by Gill and Tony Sidebottom of www.homecareontheweb.com, a company offering a full service of property management, rentals and sales. We also have a backup computer from Grupo O.V. Movimientos of Guadalmansa. What a wonderful response to our appeal!

East Estepona Group - 10 September at Bar Granada, El Pilar raised 107€ and gained one new member.

Helen Conway's Party - 12 September in Diana Park. The event raised €712.

El Ordenador de ADANA

Muchas gracias a cada uno que ofreció la ayuda después del robo del ordenador de la perrera el 3 agosto. Dentro de 10 horas nos habían ofrecido 9 máquinas de varios años de cual aceptamos dos de los propietarios de perros ex-ADANA.

Ahora usamos un ordenador totalmente restaurado donado por Gill y Tony Sidebottom de www.homecareontheweb.com, una empresa que ofrece un servicio completo de dirección de propiedad, alquileres y ventas. Tenemos tambien un ordenador de reserva de Grupo O.V. Movimientos de Guadalmansa. ¡Qué tan maravillosa respuesta a nuestra petición!

Grupo Este de Estepona - 10 Septiembre a Bar Granada, El Pilar. El evento recaudó 107€ y nos ganó un nuevo miembro.

Fiesta de Helen Conway - 12 Septiembre a Diana Park. El evento recaudó 712€.

A Bad Case of Mange - Un Caso Grave Sarna

One Sunday in September, Nanette was manning the stall at the Sabinillas rastro and was asked if ADANA could help with the cost of putting a dog down as it was so ill. The owner was returning to the U.K. with her 2 children and had an old fluffy dog with bleeding skin which sounded awful, said Nanette.

The owner couldn't afford to pay a vet to put it to sleep and the children mustn't know what would happen to their pet. The friend said that if we could help then she would make a donation towards the cost.

We asked that the dog be brought to the kennels so that Friederike , the ADANA vet could see it. It turned out that the only thing wrong was a bad case of mange which we were able to treat immediately - and so successfully that the dog now has a new home. One less inmate for us!

Un domingo de septiembre, Nanette se encontraba a cargo del puesto en el rastro Sabinillas cuando le preguntaron si ADANA podría ayudar con el coste de sacrificar un perro que estaba muy enfermo. La propietaria iba a volver al Reino Unido con sus dos hijos y tenía un viejo perro con piel en carne viva que, según dijeron, parecía estar a punto de morir, dijo Nanette.

La dueña no podía permitirse pagar a un veterinario para sacrificar a su perro y los niños no debían saber lo que iba a ocurrirle. La amiga afirmó que, si la ayudábamos, daría una donación para cubrir parte del coste del veterinario.

Pedimos que trajeran el perro a la perrera para que Friederike, la veterinaria de ADANA, pudiera verlo. Resultó que el único problema que presentaba el perro era un caso agudo de sarna que pudimos tratar inmediatamente, y con tanto éxito que el perro tiene ahora un nuevo hogar. Un interno menos para nosotros.

Peggy, the Seafaring Dog - Peggy, el cachorro navegante

In August we received an email from Wendy and Rory who spend much of their life at sea and were looking for a suitable canine companion to share their life - on and off shore. They had a Westie in mind but not having many of those at the kennels Helen got on the case and suggested Dixie a very cute Jack Russell cross.



They came up to the kennels from Álhaurin el Grande, narrowly missed Dixie (by about 5 minutes) and noticed little Peggy. The following is an extract from their first email

"...thought you would be interested to hear that Peggy coped remarkably well with her first 10 days as a 'SeaDog'.....she was thrown in at the deep end as we had friends staying with us as well, but she took it all in her stride. I know that all parents say this but she became very embarrassing to take anywhere as everyone fell in love with her. It became impossible to do lead training because too many people interrupted to say what a beautiful puppy. She made friends with so many people it was amazing. Tell Helen, that we only had one accident on board, she always used her litter box."

... and their second

"Hi Margery and Friends

For your interest I have attached a Picture of Peggy and her new friend, The Kitten befriended Peggy a couple of nights ago whilst we were walking her in the Orchard. Since then they have been inseparable.....we actually have to lock the kitten out to get her to go home.

*Thanks again,
Wendy and Rory"*

En agosto recibimos un email de Wendy y Rory, que pasan gran parte de su vida en el mar, y que buscaban un compañero canino adecuado para compartir su vida - en el mar y en tierra firme. Tenían un Westie en mente, pero como no teníamos muchos de esos en la perrera, Helen se hizo cargo del caso y sugirió a Dixie, un precioso cruce de Jack Russell.

Vinieron a la perrera desde Alhaurín el Grande, pero por poquito se les escapó Dixie (unos 5 minutos), y la pequeña Peggy llamó su atención. Lo siguiente es un extracto de su primer email:

"...Pensamos que estaríais interesados en saber que Peggy ha llevado muy bien sus primeros días como "lobo de mar"...La relegamos al fondo porque teníamos amigos que también se quedaban con nosotros, pero lo llevó muy bien. Sé que todos los padres dicen lo mismo, pero al final resultó bastante embarazoso llevarla a los sitios, porque todo el mundo se enamoraba de ella. Ha sido imposible enseñarla a andar con la correa, porque demasiada gente nos interrumpía para decir que es un cachorro precioso. Es sorprendente la cantidad de amigos que ha hecho. Dile a Helen que sólo hemos tenido un accidente a bordo, siempre ha usado su caja para sus necesidades.

... Y del segundo:

"Hola, Margery y amigos:

Os adjunto una fotografía de Peggy y su nuevo amigo, el Gatito que conocimos hace un par de noches mientras paseábamos por el Huerto. Desde entonces son inseparables... de hecho tenemos que dejar fuera al gatito para conseguir llevarla a casa.

*Gracias de nuevo,
Wendy y Rory*